

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant  
Regulation Gazette

No. 5256

Vol. 344

PRETORIA, 18 FEBRUARIE  
FEBRUARY 1994

No. 15498

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 265

18 Februarie 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/663)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**T. G. ALANT,**

Adjunkminister van Finansies.

## DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 265

18 February 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/663)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, to the extent set out in the Schedule hereto.

**T. G. ALANT,**

Deputy Minister of Finance.

### BYLAE

| Pos   | Subpos | T.<br>S. | Artikelbeskrywing                                                                                    | Statistiese<br>Eenheid | Skaal van Reg | Annotasies |
|-------|--------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|------------|
| 85.24 | "15    | 8        | Deur na subpos No. 8524.10.10 die volgende in te voeg:<br>Opnames gewoonlik bekend as boeke-op-plate | getal                  | vry"          |            |
|       | "15    | 9        | Deur na subpos No. 8524.21.10 die volgende in te voeg:<br>Opnames gewoonlik bekend as boeke-op-band  | getal                  | vry"          |            |
|       | "15    | 5        | Deur na subpos No. 8524.22.10 die volgende in te voeg:<br>Opnames gewoonlik bekend as boeke-op-band  | getal                  | vry"          |            |
|       | "15    | 1        | Deur na subpos No. 8524.23.10 die volgende in te voeg:<br>Opnames gewoonlik bekend as boeke-op-band  | getal                  | vry"          |            |

### SCHEDULE

| Heading | Subheading | C.<br>D. | Article Description                                                                                                 | Statistical<br>Unit | Rate of Duty | Annotations |
|---------|------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|-------------|
| 85.24   | "15        | 8        | By the insertion after subheading No. 8524.10.10 of the following:<br>Recordings commonly known as books-on-records | no.                 | free"        |             |
|         | "15        | 9        | By the insertion after subheading No. 8524.21.10 of the following:<br>Recordings commonly known as books-on-tapes   | no.                 | free"        |             |
|         | "15        | 5        | By the insertion after subheading No. 8524.22.10 of the following:<br>Recordings commonly known as books-on-tapes   | no.                 | free"        |             |
|         | "15        | 1        | By the insertion after subheading No. 8524.23.10 of the following:<br>Recordings commonly known as books-on-tapes   | no.                 | free"        |             |

**No. R. 266****18 Februarie 1994****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/2/75)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2B van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**T. G. ALANT,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 266****18 February 1994****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/2/75)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2B of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**T. G. ALANT,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

| I<br>Item | II<br>Pos | III<br>Subpos | IV<br>Artikelbeskrywing                                                                                                                                                                                                              | V<br>Skaal van Reg |        | Annota-<br>sies |
|-----------|-----------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|-----------------|
|           |           |               |                                                                                                                                                                                                                                      | Aksyns             | Doeane |                 |
| 124.65    |           | "8524.10      | Deur subpos No. 8524.10 deur die volgende te vervang:<br>Grammofoonplate (uitgesonderd opnames vir die leer van tale, godsdienstige opnames wat hoofsaaklik 'n weergawe van spraak is en opnames gewoonlik bekend as boeke-op-plate) | 37,5%              | 37,5%" |                 |

**SCHEDULE**

| I<br>Item | II<br>Heading | III<br>Subheading | IV<br>Article Description                                                                                                                                                                                                                           | V<br>Rate of Duty |         | Annota-<br>tions |
|-----------|---------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------|------------------|
|           |               |                   |                                                                                                                                                                                                                                                     | Excise            | Customs |                  |
| 124.65    |               | "8524.10          | By the substitution for subheading No. 8524.10 of the following:<br>Grammophone records (excluding recordings for teaching languages, religious recordings being mainly a reproduction of speech and recordings commonly known as books-on-records) | 37,5%             | 37,5%"  |                  |

**No. R. 267****18 Februarie 1994****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/152)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**T. G. ALANT,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 267****18 February 1994****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/152)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**T. G. ALANT,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

| I                    |               |                      | II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | III                      | Annota-<br>sies |
|----------------------|---------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Bobelasting-<br>item | Tarif-<br>pos | Bobelasting-<br>kode | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Skaal van<br>Bobelasting |                 |
| 176.00               |               | "02.00               | Deur bobelastingkode 02.00 by tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang:<br>Goedere van poste en subposte Nos. 85.06, 8508.80.10, 8508.90.10, 85.09 (uitgesonderd subpos No. 8509.10.90), 8510.10, 8510.20.90, 8510.90.20, 8510.90.90, 8513.10.90, 8513.90.90, 8516.10.90, 8516.31.10, 8516.40, 8516.50, 8516.60, 8516.7, 8516.80.10, 8516.90.20, 8516.90.30, 85.18, 85.19, 8520.10, 8520.20, 8520.31.05, 8520.39, 8520.90, 85.22, 85.23, 85.24 (uitgesonderd subposte Nos. 8524.10.15, 8524.21.15, 8524.22.15 en 8524.23.15), 8526.92.10, 85.29, 8539.10.90, 8539.21.30, 8539.21.45, 8539.21.50, 8539.21.90, 8539.22, 8539.29.10, 8539.29.15, 8539.29.20, 8539.29.25, 8539.29.50, 8539.29.57, 8539.29.60, 8539.29.70, 8539.29.90, 8539.3, 8539.40, 8539.90.20 en 8539.90.90 | 15%"                     |                 |

## SCHEDULE

| I<br>Surcharge<br>Item | II                |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | III<br>Rate of<br>Surcharge | Annota-<br>tions |
|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|
|                        | Tariff<br>Heading | Surcharge<br>Code | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                  |
| 176.00                 |                   | "02.00            | By the substitution for surcharge code to tariff heading No. 85.00 of the following:<br>Goods of headings and subheadings Nos. 85.06, 8508.80.10, 8508.90.10, 85.09 (excluding subheading No. 8509.10.90), 8510.10, 8510.20.90, 8510.90.20, 8510.90.90, 8513.10.90, 8513.90.90, 8516.10.90, 8516.31.10, 8516.40, 8516.50, 8516.60, 8516.7, 8516.80.10, 8516.90.20, 8516.90.30, 85.18, 85.19, 8520.10, 8520.20, 8520.31.05, 8520.39, 8520.90, 85.22, 85.23, 85.24 (excluding subheadings Nos. 8524.10.15, 8524.21.15, 8524.22.15 and 8524.23.15), 8526.92.10, 85.29, 8539.10.90, 8539.21.30, 8539.21.45, 8539.21.50, 8539.21.90, 8539.22, 8539.29.10, 8539.29.15, 8539.29.20, 8539.29.25, 8539.29.50, 8539.29.57, 8539.29.60, 8539.29.70, 8539.29.90, 8539.3, 8539.40, 8539.90.20 and 8539.90.90 | 15%"                        |                  |

No. R. 268

18 Februarie 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/150)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 268

18 February 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/150)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Korting-<br>item. | II             |                  |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | III<br>Mate van<br>Korting | Annota-<br>sies |
|------------------------|----------------|------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
|                        | Tarief-<br>pos | Korting-<br>kode | T.<br>S. | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                 |
| 405.04<br>"405.04      | 00.00          | 01.00            | 07       | Deur kortingitem 405.04 deur die volgende te vervang:<br>Goedere vir gestremde persone of vir die opheffing van<br>behoefte persone:<br>Goedere (uitgesonderd motorvoertuie) spesiaal ontwerp<br>vir gebruik deur persone met liggaams- of geestesge-<br>breke, onderhewig aan die voorlegging van 'n sertifikaat<br>van 'n beampte van die Suid-Afrikaanse Nasionale<br>Raad vir Blindes, die Suid-Afrikaanse Nasionale Raad<br>vir Dowes, die Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir<br>Geestesgesondheid, die Nasionale Raad vir Liggaam-<br>like Gestremdes in Suid-Afrika of die Suid-Afrikaanse<br>Nasionale Epilepsieliga of 'n liggaam wat by die<br>betrokke Raad of liga geaffilieer is, dat sodanige goe-<br>dere uitsluitlik vir die gebruik deur aldus gestremde per-<br>sone is, sodanige sertifikaat geëndosseer te word deur<br>die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid dat soda-<br>nige of dergelike goedere nie gewoonlik of op bevredi-<br>gende wyse in die Republiek vervaardig word nie | Volle reg                  |                 |
|                        |                | 02.00            | 01       | Masjiene, implemente en materiale, vir gebruik by die<br>vervaardiging van goedere deur persone met liggaams-<br>of geestesgebreke, onderhewig aan die voorlegging van<br>'n sertifikaat van 'n beampte van die Suid-Afrikaanse<br>Nasionale Raad vir Blindes, die Suid-Afrikaanse Nasio-<br>nale Raad vir Dowes, die Suid-Afrikaanse Nasionale<br>Raad vir Geestesgesondheid, die Nasionale Raad vir<br>Liggaamlike Gestremdes in Suid-Afrika of die Suid-Afri-<br>kaanse Nasionale Epilepsieliga of 'n liggaam wat by die<br>betrokke Raad of liga geaffilieer is, dat sodanige<br>masjiene, implemente en materiale uitsluitlik vir die ge-<br>bruik deur aldus gestremde persone is, sodanige sertif-<br>ikaat geëndosseer te word deur die Direkteur-generaal:<br>Handel en Nywerheid dat sodanige of dergelike goedere<br>nie gewoonlik of op bevredigende wyse in die Republiek<br>vervaardig word nie                                                                                                  | Volle reg                  |                 |

| I<br>Korting-<br>item | II             |                  |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | III<br>Mate van<br>Korting | Annota-<br>sies |
|-----------------------|----------------|------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
|                       | Tarief-<br>pos | Korting-<br>kode | T.<br>S. | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                 |
|                       |                | 03.00            | 06       | Deur die Kommissaris goedgekeurde goedere wat gratis versend word aan 'n deur die Kommissaris goed gekeurde organisasie of liggaam wat omsien na die belange van kinders, onderworpe aan die voorwaardes wat die Kommissaris in elke geval stel en aan 'n permit deur hom uitgereik                                                      | Volle reg                  |                 |
|                       |                | 04.00            | 00       | Goedere (uitgesonderd klerasie) wat ongevraagd en gratis versend word aan enige welsynorganisasie wat kragtens die Nasionale Welsynwet, 1978 (Wet No. 100 van 1978), geregistreer is, geklaar ingevolge 'n bepaalde permit uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid vir gratis uitreiking deur sodanige organisasie    | Volle reg                  |                 |
|                       |                | 05.00            | 05       | Goedere (uitgesonderd klerasie) wat ongevraagd en gratis versend word aan enige welsynorganisasie wat kragtens die Nasionale Welsynwet, 1978 (Wet No. 100 van 1978), geregistreer is, geklaar ingevolge 'n bepaalde permit uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid vir die amptelike gebruik van sodanige organisasie | Volle reg"                 |                 |

## SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |                |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | III<br>Extent of<br>Rebate | Anno-<br>tations |
|---------------------|-------------------|----------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate<br>Code | C.<br>D. | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                  |
| 405.04              |                   |                |          | By the substitution for rebate item 405.04 of the following:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                  |
| "405.04             |                   |                |          | Goods for disabled persons or for the upliftment of indigent persons:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                  |
|                     | 00.00             | 01.00          | 07       | Goods (excluding motor vehicles) specially designed for use by persons with physical or mental defects, subject to the production of a certificate from an official of the South African National Council for the Blind, the South African National Council for the Deaf, the South African National Council for Mental Health, the National Council for the Physically Disabled in South Africa or the South African National Epilepsy League or of a body which is affiliated to the Council or League concerned, that such goods are for use exclusively by such handicapped persons, such certificate being endorsed by the Director-General: Trade and Industry that such or similar goods are not ordinarily nor satisfactorily made in the Republic                                                | Full duty                  |                  |
|                     |                   | 02.00          | 01       | Machines, implements and materials for use in the manufacture of goods by persons with physical or mental defects, subject to the production of a certificate from an official of the South African National Council for the Blind, the South African National Council for the Deaf, the South African National Council for Mental Health, the National Council for the Physically Disabled in South Africa or the South African National Epilepsy League or a body which is affiliated to the Council or League concerned, that such machines, implements and materials are for the exclusive use by such handicapped persons, such certificate being endorsed by the Director-General: Trade and Industry that such or similar goods are not ordinarily nor satisfactorily manufactured in the Republic | Full duty                  |                  |
|                     |                   | 03.00          | 06       | Goods approved by the Commissioner forwarded free to an organisation or body approved by the Commissioner which cares for the welfare of children subject to the conditions imposed by the Commissioner in each case and to a permit issued by him                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Full duty                  |                  |
|                     |                   | 04.00          | 00       | Goods (excluding clothing) forwarded unsolicited and free to any organisation registered in terms of the National Welfare Act, 1978 (Act No. 100 of 1978), entered in terms of a specific permit issued by the Director-General: Trade and Industry, for the distribution free of charge by such organisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Full duty                  |                  |
|                     |                   | 05.00          | 05       | Goods (excluding clothing) forwarded unsolicited and free to any organisation registered in terms of the National Welfare Act, 1978 (Act No. 100 of 1978), entered in terms of a specific permit issued by the Director-General: Trade and Industry, for the official use by such organisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Full duty"                 |                  |

**No. R. 269 18 Februarie 1994**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/153)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 18 November 1993, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**T. G. ALANT,**  
Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 269 18 February 1994**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/153)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 18 November 1993, to the extent set out in the Schedule hereto.

**T. G. ALANT,**  
Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

| I                    |                | II                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | III                      | Annota-<br>sies |
|----------------------|----------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Bobelasting-<br>item | Tarief-<br>pos | Bobelasting-<br>kode | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Skaal van<br>Bobelasting |                 |
| 161.00               |                | "01.00               | Deur bobelastingkode 01.00 by tariefpos No. 03.00 deur die volgende te vervang:<br>Goedere van poste en subposte Nos. 0301.10, 0302.11, 0302.12, 0302.40, 0302.70, 0303.21, 0303.22, 0303.50, 0303.80, 0305.41, 0305.42, 0305.61, 03.06 (uitgesonderd subpos No. 0306.23) en 03.07 (uitgesonderd subpos No. 0307.10.10) | 40%"                     |                 |

**SCHEDULE**

| I                 |                    | II                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | III                  | Annota-<br>tions |
|-------------------|--------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| Surcharge<br>Item | Tariff-<br>Heading | Surcharge<br>Code | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rate of<br>Surcharge |                  |
| 161.00            |                    | "01.00            | By the substitution for surcharge code 01.00 to tariff heading No. 03.00 of the following:<br>Goods of heading and subheading Nos. 0301.10, 0302.11, 0302.12, 0302.40, 0302.70, 0303.21, 0303.22, 0303.50, 0303.80, 0305.41, 0305.42, 0305.61, 03.06 (excluding subheading No. 0306.23) and 03.07 (excluding subheading No. 0307.10.10) | 40%"                 |                  |

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****DEPARTMENT OF AGRICULTURE****No. R. 291 18 Februarie 1994**BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA: HEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 20 van genoemde Skema die heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- genoemde heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- Goewermentskenningsgewing No. R. 128 van 29 Januarie 1993 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**No. R. 291 18 February 1994**MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME: LEVY

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation No. R. 2 of 1979, as amended, has under section 20 of the said Scheme imposed the levy set out in the Schedule;
- the said levy has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- Government Notice No. R. 128 of 29 January 1993 is repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**BYLAE****SCHEDULE****Woordomskrywings**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en beteken—

“die Skema” die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 2 van 1979, soos gewysig; en

“karton/draadgebinde kisse” 'n karton of draadgebinde kisse soos omskryf in die standaard en vereistes met betrekking tot sitrusvrugte wat kragtens artikel 4 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), vasgestel is.

**Oplegging van heffing**

2. 'n Heffing word hierby opgelê op sitrusvrugte wat aan die Raad gelewer word met die oog op die uitvoer daarvan vanuit die Republiek.

**Bedrag van heffing**

3. Die bedrag van die heffing in klousule 2 bedoel, is 30,78 sent per karton/draadgebinde kisse (BTW ingesluit).

**No. R. 308****18 Februarie 1994****BUFFELSRIVIER-BESPROEIINGSDISTRIK****KIESERSLYS**

Die kieserslys vir die Buffelsrivier-besproeiingsdistrik, afdelings Laingsburg en Ladismith, Kaap-provinsie, soos opgestel deur die Minister van Landbou ingevolge artikel 83 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), word hieronder gepubliseer.

Mnr. P. Janse van Rensburg, Voorsienings Administrasie Beampte, verbonde aan die kantoor van die Streekdirekteur: Wes-Kaap is ingevolge artikel 84 van genoemde Wet aangestel as kiesbeampte vir die verkiesing van die lede van die Besproeiingsraad vir die Buffelsrivier-besproeiingsdistrik. 'n Nominasievergadering vir die verkiesing van vyf sodanige lede, een lid vir subdistrik 1 en twee lede elk vir subdistrikte 2 en 3 sal op 7 Maart 1994 om 10:00 by die Biblioteeksaal te Ladismith, gehou word. Indien meer nominasies ontvang word as waarvoor daar vakatures is, sal 'n verkiesing dadelik gehou word.

Persone wie se name op die kieserslys voorkom, is geregtig om slegs persoonlik te stem en verteenwoordigers van geregistreerde maatskappye of beslote korporasies moet bewys lewer dat hulle óf direkteure óf aandeelhouders van sodanige maatskappye of lede van sodanige beslote korporasies is en gemagtig is om sodanige maatskappye of beslote korporasies te verteenwoordig.

Vir elke vyf hektaar ingelyste oppervlakte, of gedeelte daarvan, het 'n kieser een stem, met 'n maksimum van 10 stemme.

In gevalle waar eienaars gesamentlik stemreg het en vir minder as vyf hektaar ingelyst is, moet hulle een uit hulle midde skriftelik aanwys om namens hulle te stem.

Die kieserslys sal hersien word voordat nominasies geskied.

**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

“the Scheme” means the Citrus Scheme published by Proclamation No. R. 2 of 1979, as amended; and

“carton/wirebound box” means a carton or wire-bound box as defined in the standards and requirements relating to citrus fruit that were issued under section 4 of the Agricultural Products Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990).

**Imposition of Levy**

2. A levy is hereby imposed on citrus fruit that is delivered to the Board with a view to the export thereof from the Republic.

**Amount of levy**

3. The amount of the levy referred to in clause 2 shall be 30,78 cents per carton/wirebound box (VAT included).

**No. R. 308****18 February 1994****BUFFELS RIVER IRRIGATION DISTRICT****VOTERS' ROLL**

The voters' roll for the Buffels River Irrigation District, divisions of Laingsburg and Ladismith, Cape Province, as prepared by the Minister of Agriculture in terms of section 83 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), is published below.

Mr P. Janse van Rensburg, Provisioning Administrative Officer, attached to the office of the Regional Director of the Western Cape, has, in terms of section 84 of the said Act, been appointed returning officer for the election of members of the Irrigation Board for the Buffels River Irrigation District. A nomination meeting for the election of five such members, one member for subdistrict 1 and two members each for subdistricts 2 and 3 will be held on 7 March 1994 at 10:00 in the Library Hall at Ladismith. If more nominations are received than there are vacancies, an election will be held immediately.

Persons whose names appear on the voters' roll are entitled to vote in person only and representatives of registered companies or closed corporations must produce proof that they are either directors or shareholders of such companies or members of such closed corporations and that they are authorised to represent such companies or closed corporations.

For every five hectares of scheduled area, or part thereof, a voter has one vote, up to a maximum of 10 votes.

In cases where owners have a joint vote and are scheduled for less than five hectares they must designate, in writing, one of their number to vote on their behalf.

The voters' roll will be revised before nominations are made.

## BUFFELSRIVIER BESPROEINGSRAAD

## KIESERSLYS • VOTERS' ROLL

| Naam van eienaar<br>Name of owner         | Ingelyste oppervlak<br>(ha)<br>Scheduled area<br>(ha) | Getal stemme<br>Number of votes |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Subdistrik 1 • Subdistrict 1</b>       |                                                       |                                 |
| Conradie, Pieter Gabriel .....            | 20,7                                                  | 5                               |
| Crafford, Daniel Jeremias .....           | 38,8                                                  | 8                               |
| Crafford, Jan Louis Francois .....        | 4                                                     | 1                               |
| Du Plessis, Lodewikus Cronje .....        | 9,5                                                   | 2                               |
| Eybers, Lourens .....                     | 8                                                     | 2                               |
| Jacobs, Jacobus Johannes .....            | 17,2                                                  | 4                               |
| Keith Kroon Trust .....                   | 17,3                                                  | 4                               |
| Roos, Nicolaas Hendrik .....              | 20                                                    | 4                               |
| Swanepoel, Theunis Gert .....             | 1,8                                                   | 1                               |
| Van der Vyver, Johannes Hendrikus .....   | 3                                                     | 1                               |
| Van Niekerk, Le Roux .....                | 10,3                                                  | 3                               |
| <i>Totale/Totals</i>                      | 150,6                                                 | 30                              |
| <b>Subdistrik 2 • Subdistrict 2</b>       |                                                       |                                 |
| Amalgamated Farms (Pty) Ltd .....         | 85,9                                                  | 10                              |
| Bruwer, Jacques .....                     | 31,6                                                  | 7                               |
| Crafford, Elsie Maria .....               | 6,2                                                   | 2                               |
| Crafford, Jan Albertus .....              | 0,5                                                   | 1                               |
| Crafford, Jan Phillippus Albertus .....   | 114                                                   | 10                              |
| Morkel, Danie Familietrust .....          | 24,2                                                  | 5                               |
| De Wit, Jan Andries Petrus .....          | 25,2                                                  | 6                               |
| De Wit, Stephanus Petrus .....            | 109,1                                                 | 10                              |
| Du Plessis, Martin Daniel Hendrik .....   | 1                                                     | 1                               |
| Horn, Constant Hendrik .....              | 34                                                    | 7                               |
| Horn, Johannes Paulus van der Vyver ..... | 5,7                                                   | 2                               |
| INV Planning & Marketing Pty Ltd .....    | 21,4                                                  | 5                               |
| Jerusalem Lusermboere (Pty) Ltd .....     | 75,4                                                  | 10                              |
| La Grange, Cornelius Theodorus .....      | 24,9                                                  | 5                               |
| Nel, Frederik Johannes Cilliers .....     | 17                                                    | 4                               |
| Nel, Johannes Jacobus .....               | 24,7                                                  | 5                               |
| Oosthuizen, Johannes Petrus .....         | 112,6                                                 | 10                              |
| R Steenkamp & Son (Pty) Ltd .....         | 77,8                                                  | 10                              |
| Stassen, Frans Johannes Nicolaas .....    | 5                                                     | 1                               |
| Stassen, Hester Engela .....              | 1,2                                                   | 1                               |
| Stassen, Jacob Johannes Petrus .....      | 0,1                                                   | 1                               |
| Stassen, Jan Petrus .....                 | 0,1                                                   | 1                               |
| Stassen, Johannes Petrus .....            | 0,2                                                   | 1                               |
| Van der Vyver, Izak Wilhelm Johan .....   | 11,2                                                  | 3                               |
| Van Tonder, Alfred Snyman .....           | 43,1                                                  | 9                               |
| Vanzylsdamme Boerdery (Pty) Ltd .....     | 387,9                                                 | 10                              |
| Visser, Alwyn Jacobus Christiaan .....    | 39,4                                                  | 8                               |
| Volschenk, Cornelius Gabriel .....        | 24,5                                                  | 5                               |
| Zeekoegatsdrift Plase (Pty) Ltd .....     | 27,4                                                  | 6                               |
| <i>Totale/Totals</i>                      | 1 331,3                                               | 156                             |
| <b>Subdistrik 3 • Subdistrict 3</b>       |                                                       |                                 |
| Bell, George James .....                  | 31,5                                                  | 7                               |
| Bruce, Robert Charles Frederick .....     | 10,9                                                  | 2                               |
| Bruce, Karel Frederik .....               | 30,4                                                  | 7                               |
| Bruwer, Pierre .....                      | 60,6                                                  | 10                              |
| Claassen, Gert Johannes .....             | 41,6                                                  | 9                               |
| Combrink, William Godfried John .....     | 1                                                     | 1                               |
| De Wit, Lombard Dirk .....                | 41,7                                                  | 9                               |
| De Wit, Pieter Gabriel Stephanus .....    | 35,7                                                  | 8                               |
| Ellis, Izak Johannes .....                | 19,8                                                  | 4                               |
| Griebenauw, Ockert Cornelius .....        | 14,4                                                  | 3                               |
| Hofmeyr, Gysbert Reitz De Mist .....      | 1                                                     | 1                               |
| Horn, Johannes Paulus van der Vyver ..... | 166,6                                                 | 10                              |
| Marais, Johannes Wynand .....             | 46,5                                                  | 10                              |
| Muller, Martha Valery .....               | 16,1                                                  | 4                               |
| Nel, Jan Abraham .....                    | 47,3                                                  | 10                              |

| Naam van eienaar<br>Name of owner     | Ingelyste oppervlak<br>(ha)<br>Scheduled area<br>(ha) | Getal stemme<br>Number of votes |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Newton, Timothy .....                 | 19                                                    | 4                               |
| Olivier, Gert Cornelis Johannes ..... | 7                                                     | 2                               |
| Schwartz, Magdalene Magrietha .....   | 35,2                                                  | 8                               |
| Steenkamp, Marius Johan Eksteen ..... | 12                                                    | 3                               |
| Van den Berg, Coenraad Jacobus .....  | 26,6                                                  | 6                               |
| Van den Berg, Stephanus Petrus .....  | 43,5                                                  | 9                               |
| Van der Berg, Gerrita Marina .....    | 4,3                                                   | 1                               |
| Van der Watt, Hendrik Johannes .....  | 14,3                                                  | 3                               |
| <i>Totale/Totals</i>                  | 727                                                   | 220                             |
| <b>Groottotaal/Total</b>              | <b>2 208,9</b>                                        | <b>406</b>                      |

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****No. R. 277****18 Februarie 1994**

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 2480 wat in *Staatskoerant* No. 5221 van 24 Desember 1993 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae:

**(a) 4. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

Vervang paragraaf (j) deur die volgende:

“(j) assisting a master installation electrician, an installation electrician, an electrical tester for single phase, an electrician and an Elconop 2 or Elconop 3, but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (i) above”.

**(b) 6. CLAUSE 15: EMPLOYEE CATEGORY RATIOS AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES**

Vervang die bestaande opskrif deur die volgende:

“RATIO OF CATEGORIES OF EMPLOYEES TO EACH OTHER AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES”

**(c) 17. CLAUSE 5: LEAVE BONUS**

In paragraaf (i), voeg die woord “qualification” in na die uitdrukking “Apprentice: First year leave” waar dit in die tabel voorkom.

**DEPARTMENT OF MANPOWER****No. R. 277****18 February 1994**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CORRECTION NOTICE**

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL: AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

The undermentioned correction to Government Notice No. R. 2480 appearing in *Government Gazette* No. 5221 of 24 December 1993, is published herewith for general information:

In the English text to the Schedule:

**(a) 4. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

Substitute the existing paragraph (j) with the following:

“(j) assisting a master installation electrician, an installation electrician, an electrical tester for single phase, an electrician and an Elconop 2 or Elconop 3, but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (i) above”.

**(b) 6. CLAUSE 15: EMPLOYEE CATEGORY RATIOS AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES**

Substitute the existing heading with the following:

“RATIO OF CATEGORIES OF EMPLOYEES TO EACH OTHER AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES”

**(c) 17. CLAUSE 5: LEAVE BONUS**

In paragraph (i), insert the word “qualification” after the words “Apprentice: First year leave” where it appears in the table.

**No. R. 297****18 Februarie 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****INTREKKING VAN GOEWERMENTS-  
KENNISGEWING****BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermetskennisgewing No. R. 2378 van 27 September 1991 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

**L. WESSELS,**

Minister van Mannekrag.

**No. R. 298****18 Februarie 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID (TRANSVAAL): HERBEKRAGTING  
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) Kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Januarie 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1.1.1 (i), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Januarie 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

**L. WESSELS,**

Minister van Mannekrag.

**BYLAE****BOUNYWERHEIDSRAAD (TRANSVAAL)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Master Builders' Association (Transvaal South)****Bou-industrieë Assosiasie (Transvaal Noord)****No. R. 297****18 February 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE****BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice No. R. 2378 of 27 September 1991 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

**L. WESSELS,**

Minister of Manpower.

**No. R. 298****18 February 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL): RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 22 January 1996, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1.1.1 (i), 2 and 3 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 22 January 1996, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

**L. WESSELS,**

Minister of Manpower.

**SCHEDULE****BUILDING INDUSTRY COUNCIL (TRANSVAAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Master Builders' Association (Transvaal South)****Building Industries' Association (Transvaal North)**

**Master Masons' and Quarry Owners' Association  
(South Africa)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of  
South Africa**

**Blanke Bouwerkersvakbond**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Bounywerheidsraad (Transvaal).

**HOOFSTUK I**

**1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN  
OOREENKOMS**

1.1 Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en die Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

- 1.1.1 (i) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;
- (ii) (a) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Cullinan (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Tvl.), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank en Wonderboom;
- (b) in die landdrosdistrik Bethal (met inbegrip van die gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrosdistrik Bethal geval het).

1.2 Ondanks klousule 1.1 is hierdie Ooreenkoms—

- 1.2.1 slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;
- 1.2.2 van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge;
- 1.2.3 van toepassing op voormanne en algemene voormanne;
- 1.2.4 nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;
- 1.2.5 nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die installering of bedrading van elektriese ligte of verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehore in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue wanneer sodanige werk deur 'n werkgewer onderneem word wat onder die jurisdiksie van 'n ander Nywerheidsraad val;
- 1.2.6 nie van toepassing nie op universiteitstudente of teknikonstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander sodanige persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;
- 1.2.7 nie van toepassing nie op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika;

**Master Masons' and Quarry Owners' Association  
(South Africa)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of  
South Africa**

**Blanke Bouwerkersvakbond**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Building Industry Council (Transvaal).

**CHAPTER 1**

**1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF  
AGREEMENT**

1.1 The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

- 1.1.1 (i) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;
- (ii) (a) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria), Cullinan (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria), Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Tvl.), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank and Wonderboom;
- (b) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Highveld Ridge which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal).

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1, the terms of this Agreement shall—

- 1.2.1 apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;
- 1.2.2 apply to apprentices and trainees;
- 1.2.3 apply to foremen and general foremen;
- 1.2.4 not apply to clerical employees and administrative staff;
- 1.2.5 not apply to persons who are engaged in the installation or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in building or the repair or maintenance of lifts in buildings when such work is undertaken by an employer falling under the jurisdiction of another Industrial Council;
- 1.2.6 not apply to university or technikon students and graduates in building science and construction supervisors, construction conveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;
- 1.2.7 not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

1.2.8 onderworpe aan die bepalings van enige vasstelling gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en die Meubelnywerheid; en

1.2.9 nie van toepassing nie op werknemers wat in die Bounywerheid betrokke is by die oprigting van individuele behuising van minder as 50 vierkante meter. Hierdie subklousule is egter nie van toepassing op massa-behuisingskontrakte nie.

## 2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 22 Januarie 1996, of vir die tydperk wat hy bepaal.

## 3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 1.1.1 (i), 13, 14.9, 20, 21 van Hoofstuk I en 7.1.8 van Hoofstuk 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 899 van 24 April 1987, soos gewysig, verleng en hernieu is deur Goewermenskennisgewing No. R. 58 van 15 Januarie 1988, R. 888 van 5 Mei 1988, R. 1061 van 3 Junie 1988, R. 298 van 24 Februarie 1989, R. 1038 van 26 Mei 1989, R. 1578 van 21 Julie 1989, R. 1354 van 15 Junie 1990, R. 2013 van 24 Augustus 1990, R. 2378 en R. 2379 van 27 September 1991, R. 3373 van 18 Desember 1992 en R. 83 van 22 Januarie 1993 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) soos verder verleng, hernieu, gewysig en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 1 [uitgesluit 1.1.1 (i)], 3, 4 tot 12, 14.1 tot 14.8, 15 tot 19, 22 en 23 van Hoofstuk 1, Hoofstukke 2, 3 en 4, 1 tot 7.1.7, 7.2 tot 10 van Hoofstuk 5 van die Vorige Ooreenkoms soos verder veleng, hernieu, gewysig en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 5. KLOUSULE 1 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang klousule 1.1.1 (ii) (a) deur die volgende:

"(ii) (a) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Cullinan (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Tvl.), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank en Wonderboom;"

## 6. KLOUSULE 3 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: WOORDOMSKRYWING

6.1 Voeg die volgende nuwe omskrywing onmiddellik na die omskrywing van "Raad" in:

"**'dienskontrak'** die amptelike kontrak waarkragtens 'n kwekelingambagsman of 'n kwekelingwerknemer (gespesifiseerde ambag) in diens is en deur die werkgewer opgelei word soos voorgeskryf in Addendum A of B van hierdie Ooreenkoms;"

6.2 Vervang die omskrywing van "Monumentklipmesselnywerheid" deur die volgende:

"**'Maatklipnywerheid'** die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om monumentklipwerk, grafstene en gedenktekens

1.2.8 be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Buiding Industry and the Furniture Industry; and

1.2.9 not apply to employees engaged in the Building Industry on individual housing of less than 50 square metres. However, this subclause shall not apply to mass housing contracts.

## 2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 22 January 1996, or for such period as may be determined by him.

## 3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 1.1.1 (i), 13, 14.9, 20, 21 of Chapter I and 7.1.8 of Chapter 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 899 of 24 April 1987, as extended, renewed and amended by Government Notices Nos. R. 58 of 15 January 1988, R. 888 of 5 May 1988, R. 1061 of 3 June 1988, R. 298 of 24 February 1989, R. 1038 of 26 May 1989, R. 1578 of 21 July 1989, R. 1354 of 15 June 1990, R. 2013 of 24 August 1990, R. 2378 and R. 2379 of 27 September 1991, R. 3373 of 18 December 1992 and R. 83 of 22 January 1993 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further extended, renewed and amended from time to time, shall apply to employers and employees.

## 4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 [excluding 1.1.1 (i)], 3, 4 to 12, 14.1 to 14.8, 15 to 19, 22 and 23 of Chapter 1, Chapters 2, 3 and 4, 1 to 7.1.7, 7.2 to 10 of Chapter 5 of the Former Agreement, as further extended, renewed, amended and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

## 5. CLAUSE 1 OF THE FORMER AGREEMENT: AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for clause 1.1.1 (ii) (a):

"(ii) (a) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria), Cullinan (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria), Delmas, Germiston, Heidelberg (Tvl.), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Tvl.), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank and Wonderboom;"

## 6. CLAUSE 3 OF THE FORMER AGREEMENT: DEFINITIONS

6.1 Insert the following new definition immediately after the definition of "Council":

"**'contract of service'** means the official contract in terms of which a trainee artisan or a trainee specified skills employee is employed and trained by the employer as prescribed in Addendum A or B of this Agreement;"

6.2 Substitute the following for the definition of "Monumental Masonry Industry":

"**'Dimension Stone Industry'** means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repair-

op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, te onderhou of te verbou, en omvat dit alle werk wat uitgevoer of verrig word deur persone daarin wat betrokke is by klipmesselwerk, soos die voorbereiding van klip vir geboue, ornamentele gedenktekens of ander klipwerk, en omvat dit ook die winning van klipblokke met voorafbepaalde fatsoene en groottes volgens metodes soos boor, propping of saag vir bou-, klipmessel- en monumentdoel-eindes”.

6.3 Vervang die omskrywing van “geskoolde werk” deur die volgende:

“‘**geskoolde werk**’ enige werk in die Bou-en Maatklipnywerheid wat verrig kan word deur ’n werknemer soos omskryf by ‘geskoolde werknemer’ en ‘halfgeskoolde werknemer’”.

#### 7. KLOUSULE 4 VAN DIE OOREENKOMS: VOORGESKREWE LONE

In klousule 4.2, vervang die uitdrukking “klousule 9.4” deur die uitdrukking “klousule 9.3”.

#### 8. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS REGISTRASIE VAN WERKNEMERS

8.1 Vervang klousule 7.2 deur die volgende:

“7.2 Elke werkgever wat ’n werknemer in diens neem om geskoolde werk te verrig, welke werknemer nie oor die nodige kwalifikasies beskik om sodanige werk te verrig nie, moet binne sewe dae na die indiensneming die werknemer by die Raad laat registreer en moet—

- (a) die voorgeskerwe kontrak van vakleerlingskap kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, aangaan; of
- (b) die dienskontrak vir ’n kwekelingambagsman soos omskryf in Addendum A van hierdie Ooreenkoms aangaan; of
- (c) die dienskontrak vir ’n kwekelingwerknemer (gespesifiseerde ambag) soos omskryf in Addendum B van hierdie Ooreenkoms aangaan.”

8.2 In klousule 7.4, vervang die uitdrukking “klousule 7” deur die uitdrukking “klousule 7.3”.

### HOOFSTUK 4

#### 9. KLOUSULE 2 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: BYDRAES EN HEFFINGS

9.1 In klousule 2.1, vervang die uitdrukking “B = Pensioenfondsbydraes” waar dit in die lys van kolomme voorkom deur die uitdrukking “B = Pensioen- of Voorsorgfondsbydraes”.

9.2 In klousule 2.1, vervang kolom C waar dit in die Bylae “WEEKLIKSE BYDRAES DEUR WERKGEWER” voorkom deur die volgende:

| Loonbande min. tot maks.<br>tarief per uur | “C”   |
|--------------------------------------------|-------|
| Geskoolde werknemers:                      | R     |
| 18,00 en meer .....                        | 44,40 |
| 16,00 tot 17,99 .....                      | 44,90 |
| 14,00 tot 15,99 .....                      | 44,40 |
| 12,00 tot 13,99 .....                      | 44,40 |
| 10,00 tot 11,99 .....                      | 34,40 |
| 9,00 tot 9,99 .....                        | 28,40 |
| 8,00 tot 8,99 .....                        | 28,40 |
| 7,00 tot 7,99 .....                        | 14,80 |
| 6,00 tot 6,99 .....                        | 14,80 |
| 5,00 tot 5,99 .....                        | 14,80 |

ing, maintaining or altering monumental stonework, gravestones and memorials, and includes all work executed or carried out by persons therein who are engaged in masonry, such as the preparation of stone for buildings, ornamental memorials or other stonework, and also includes the winning of stone blocks of predetermined shapes and sizes by such methods as drilling, plugging, or sawing for building, masonry and monumental purposes”.

6.3 Substitute the following for the definition of “skilled work”:

“‘**skilled work**’ means any work in the Building and Dimension Stone Industry which may be performed by an employee as defined under ‘skilled employee’ and ‘semi-skilled employee’”.

#### 7. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT: PRESCRIBED WAGE

In clause 4.2, substitute the expression “clause 9.3” for the expression “clause 9.4”.

#### 8. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT REGISTRATION OF EMPLOYEES

8.1 Substitute the following for clause 7.2:

“7.2 Every employer who employs an employee to perform skilled work, who is not in possession of the necessary qualifications to perform such work, shall register the employee with the Council within seven days of the engagement and shall—

- (a) enter into the prescribed contract of apprenticeship in terms of the Manpower Training Act, 1981; or
- (b) enter into the contract of service for a trainee artisan as prescribed in Addendum A of this Agreement; or
- (c) enter into the contract of service for a trainee specified skills employee as prescribed in Addendum B of this Agreement.”

8.2 In clause 7.4, substitute the expression “clause 7.3” for the expression “clause 7”.

### CHAPTER 4

#### 9. CLAUSE 2 OF THE FORMER AGREEMENT: CONTRIBUTIONS AND LEVIES

9.1 In clause 2.1, substitute the expression “B = Pension or Provident Fund contributions” for the expression “B = Pensioen Fund contributions” where it appears in the list of the columns.

9.2 In clause 2.1, substitute the following for column C where it appears in the Schedule “EMPLOYER WEEKLY CONTRIBUTIONS”.

| Wage band min. to max.<br>rate per hour | “C”   |
|-----------------------------------------|-------|
| Skilled employees:                      | R     |
| 18,00 and above .....                   | 44,40 |
| 16,00 to 17,99 .....                    | 44,90 |
| 14,00 to 15,99 .....                    | 44,40 |
| 12,00 to 13,99 .....                    | 44,40 |
| 10,00 to 11,99 .....                    | 34,40 |
| 9,00 to 9,99 .....                      | 28,40 |
| 8,00 to 8,99 .....                      | 28,40 |
| 7,00 to 7,99 .....                      | 14,80 |
| 6,00 to 6,99 .....                      | 14,80 |
| 5,00 to 5,99 .....                      | 14,80 |

| Loonbande min. tot maks.<br>tarief per uur | "C"     |
|--------------------------------------------|---------|
| Halfgeskoolde werknemers en kwekelinge:    | R       |
| 6,50 tot 7,99.....                         | 28,40   |
| 5,00 tot 6,49.....                         | 14,80   |
| 3,50 tot 4,99.....                         | 14,80   |
| 2,25 tot 3,49.....                         | 14,80". |

9.3 In klousule 2.2, vervang die uitdrukking "A = Pensioenfondsbydraes" waar dit in die lys van kolomme voorkom deur die uitdrukking "A = Pensioen- of Voorsorgfondsbydraes".

9.4 In klousule 2.2, vervang kolom B waar dit in die Bylae "WEEKLIKSE BYDRAES DEUR WERKNEMER" voorkom deur die volgende:

| Loonbande min. tot maks. tarief per uur | "B"     |
|-----------------------------------------|---------|
| Geskoolde werknemers:                   | R       |
| 18,00 en meer.....                      | 44,40   |
| 16,00 tot 17,99.....                    | 44,40   |
| 14,00 tot 15,99.....                    | 44,40   |
| 12,00 tot 13,99.....                    | 44,40   |
| 10,00 tot 11,99.....                    | 34,40   |
| 9,00 tot 9,99.....                      | 28,40   |
| 8,00 tot 8,99.....                      | 28,40   |
| 7,00 tot 7,99.....                      | 14,80   |
| 6,00 tot 6,99.....                      | 14,80   |
| 5,00 tot 5,99.....                      | 14,80   |
| Halfgeskoolde werknemers en kwekelinge: |         |
| 6,50 tot 7,99.....                      | 28,40   |
| 5,00 tot 6,49.....                      | 14,80   |
| 3,50 tot 4,99.....                      | 14,80   |
| 2,25 tot 3,49.....                      | 14,80". |

9.5 In klousule 2.2, vervang die uitdrukking "12,00" waar dit in kolom A van die Bylae "WEEKLIKSE BYDRAES DEUR WERKNEMERS" voorkom, deur die uitdrukking "12,80".

| Wage band min. to max.<br>rate per hour | "C"     |
|-----------------------------------------|---------|
| Semi-skilled employees and trainees:    | R       |
| 6,50 to 7,99.....                       | 28,40   |
| 5,00 to 6,49.....                       | 14,80   |
| 3,50 to 4,99.....                       | 14,80   |
| 2,25 to 3,49.....                       | 14,80". |

9.3 In clause 2.2, the substitute the expression "A = Pension or Provident Fund contributions" for the expression "A = Pension Fund contributions" where it appears in the list of columns.

9.4 In clause 2.2, substitute the following for column B where it appears in the Schedule "EMPLOYEE WEEKLY CONTRIBUTIONS":

| Wage band min. to max. rate per hour | "B"     |
|--------------------------------------|---------|
| Skilled employees:                   | R       |
| 18,00 and above.....                 | 44,40   |
| 16,00 to 17,99.....                  | 44,40   |
| 14,00 to 15,99.....                  | 44,40   |
| 12,00 to 13,99.....                  | 44,40   |
| 10,00 to 11,99.....                  | 34,40   |
| 9,00 to 9,99.....                    | 28,40   |
| 8,00 to 8,99.....                    | 28,40   |
| 7,00 to 7,99.....                    | 14,80   |
| 6,00 to 6,99.....                    | 14,80   |
| 5,00 to 5,99.....                    | 14,80   |
| Semi-skilled employees and trainees: |         |
| 6,50 to 7,99.....                    | 28,40   |
| 5,00 to 6,49.....                    | 14,80   |
| 3,50 to 4,99.....                    | 14,80   |
| 2,25 to 3,49.....                    | 14,80". |

9.5 In clause 2.2, substitute the expression "12,80" for the expression "12,00" where it appears in column A of the Schedule "EMPLOYEE WEEKLY CONTRIBUTIONS".

## ADDENDUM A

TA/BIF

R2,00 Inkomsteseël  
betaalbaar  
deur werkgewer

## BOUNYWERHEIDSRaad (TRANSVAAL)

### DIENSKONTRAK VAN KWEKELINGAMBAGSMAN NIE-AANGEWEESE AMBAG

#### 1. AFDELING A: PARTYE BY DIE KONTRAK

1.1 Hierdie kwekelingkontrak voorgeskryf ingevolge klousule 7.2 van Hoofstuk 1 van die Hoofdooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal) gesluit deur en aangegaan tussen —

1.1.1 .....van (adres)

hierna die "werkgewer" genoem;

1.1.2 .....van (adres)

ID-nommer .....

Vakansiefonds No. ...., hierna die "kwekeling" genoem;

EN

1.1.3 .....  
Bounywerheidsraad (Transvaal), verteenwoordig deur die Hoofsekretaris.

1.2 In die geval van 'n minderjarige, bygestaan deur sy voog .....  
..... van (adres) .....

**2. AFDELING B: ONDERNEMING DEUR KWEKELING****2.1 Genoemde kwekeling onderneem—**

- 2.1.1 om hom aan die werkgewer in die nie-aangewese ambag ..... te verbind vir 'n tydperk van twee jaar wat 'n aanvang neem op ..... of totdat die kwekeling in die toepaslike ambagstoets by die BIFSA-Opleidingskollege, Springs, geslaag het, soos deur die ORBI (Opleidingsraad vir die Bou-Industrieë) bepaal;
- 2.1.2 om sy werkgewer getrou, eerlik en ywerig te dien en alle wettige en redelike opdragte en vereistes van die werkgewer of van diegene onder wie se gesag hy geplaas word, te gehoorsaam;
- 2.1.3 om geen inligting wat verband hou met die besigheid van die werkgewer met enige persoon, wie ook al, te bespreek of aan hom nie te deel nie;
- 2.1.4 om nie direk of indirek enige belang, hetsy as betaalde agent of werknemer, in enige ander besigheid of onderneming as dié van sy werkgewer te hê nie;
- 2.1.5 om nie sonder toestemming en/of 'n aanvaarbare rede van sy werk afwesig te wees nie;
- 2.1.6 om die diensvoorwaardes soos in hierdie kontrak vervat, te aanvaar;
- 2.1.7 om gedurende hierdie kwekelingskontrak die voorgeskrewe kursusse in sy ambag by die BIFSA-Opleidingskollege, Springs, by te woon ten einde die Opleidingsprestasiëriteria-modules en die Produksieprestasiëriteria-modules suksesvol te deurloop.

**3. AFDELING C: ONDERNEMING DEUR WERKGEWER****3.1 Genoemde werkgewer onderneem—**

- 3.1.1 om genoemde kwekeling vir die tydperk soos bepaal by paragraaf 2.1.1 van Afdeling B van hierdie kontrak in diens te neem, en om genoemde kwekeling doeltreffend te onderrig/op te lei of doeltreffend te laat onderrig/oplei in die ambag gespesifiseer, in ooreenstemming met die opleidingsprogram soos van tyd tot tyd deur BIFSA opgestel en deur die Bounywerheidsraad (Transvaal) goedgekeur;
- 3.1.2 om wanneer die Raad hom aldus in kennis stel die kwekeling te stuur om die praktiese opleidingskursusse by 'n institusionele opleidingsentrum wat deur die Raad goedgekeur is by te woon vir die volle duur van die kursusse soos van tyd tot tyd deur die opleidingsentrum bepaal;
- 3.1.3 om die voorgeskrewe loon aan genoemde kwekeling te betaal en te voldoen aan al die ander diensvoorwaardes soos vervat in die Ooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal);
- 3.1.4 om aan die kwekeling die geleentheid te gun om watter toets ook al soos vereis ingevolge sy opleidingsprogram af te lê, en om hom toe te laat om sodanige opleidingskursusse by die BIFSA-Opleidingskolleges, Springs, by te woon wanneer die Bounywerheidsraad (Transvaal) hom aldus in kennis stel.
- 3.1.5 om verantwoordelik te wees vir die betaling van lone en bydraes aan die kwekeling of die Raad, na gelang van die geval, gedurende enige tydperk wat die kwekeling enige kursusse by die institusionele opleidingsentrum bywoon.

**4. AFDELING D: BETALING VAN LONE EN BYDRAES****4.1 Om die loontariewe vir kwekelinge te bereken, is die volgende persentasies van toepassing:**

Kwekelingsambagsmanne in diens in die nie-aangewese ambagte:

Aanvangstarief: 40% van die tarief voorgeskryf vir 'n ambagsman.

Na voltooiing van 'n eerste tydperk opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), of artikel 34A (ii) van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), plus 5% van 'n ambagsman se loon.

Na suksesvolle voltooiing van alle OPK- en PPK-modules: 25% van die tarief voorgeskryf vir 'n ambagsman.

Hierna moet 'n praktiese oriënteringstydperk van 18 maande op die werkperseel voltooi word.

Nadat 'n verpligte ambagstoets geslaag is na 18 maande oriëntering op die werkperseel: plus 30% van die tarief voorgeskryf vir 'n ambagsman, of plus 35% as Weermag/Polisie-opleiding nie gedurende leerlingstydperk voltooi is nie.

**4.2 Die betaling van lone en bydraes ingevolge die Raad se Ooreenkoms bly die werkgewer se verantwoordelikheid.****5. AFDELING E: ALGEMEEN**

- 5.1 Hierdie kontrak kan slegs met onderlinge toestemming van al die partye gekanselleer of aan 'n nuwe werkgewer oorgedra word. Die kontrak bly egter van krag totdat dit finaal deur die Raad gekanselleer is.
- 5.2 Die werkgewer is aanspreeklik vir die verskaffing van werk aan en die opleiding van die kwekeling vir enige tydperk wat hierdie kontrak van krag is.
- 5.3 Die Raad kan egter die kontrak kanselleer na ontvangs van 'n ten volle gemotiveerde aansoek van enige van die partye, en na oorweging van die feite rondom so 'n aansoek. Die ander partye moet skriftelik deur die Raad van sodanige kansellering in kennis gestel word. Die bepaling van die Raad se Ooreenkoms met betrekking tot verbode diens is van toepassing na die kansellering van die kontrak, as die werkgewer voortgaan om die werknemer in sy diens te behou.

- 5.4 Die bepalinge van die Raad se Ooreenkoms is, waar nie teenstryding met die kontrak nie, op alle kwekelinge en hul werkgewers van toepassing.
- 5.5 Werkgewers en/of hul kwekelinge word gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik gehou vir enige koste aangegaan in gevalle waar kwekelinge versuim om die voorgeskrewe kursusse of ambagstoeste by te woon of af te lê. Die Raad moet egter enige of beide partye vrystel van die betaling van die koste as geldige redes vir sodanige versuim verstrek word.

## 6. AFDELING F: OMSKRYWING

"**Bifsa**" beteken die Bou-Industrieë Federasie van Suid-Afrika, van Argonweg 33, Fulcrum, Springs, 'n werkgewersorganisasie geregistreer kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet No. 28 van 1956), wat optree in sy hoedanigheid van administrateur van die Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid;

"**kwekeling**" beteken kragtens hierdie kontrak 'n kwekelingambagsman wat as sodanig ingeboek/geregistreer is, ongeag geslag, en wat opleiding ontvang in die nie-aangewese ambag;

"**nie-aangewese ambagte**" beteken enige van die ambagte soos omskryf in klousule 2 van Hoofstuk 2 van die Raad se Ooreenkoms;

"**Ooreenkoms**" beteken die Hoof-ooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal) gepubliseer kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

"**Opleidingsprestasiestandaarde (OPK)**" beteken die prestasiestandaarde wat die kwekelinge gedurende sy institusionele opleiding in elke taak behaal;

"**Orbi**" beteken die Opleidingsraad vir die Bou-Industrieë behoorlik gekonstitueer kragtens die Wet op Mannekrag-opleiding, 1981 (Wet No. 56 van 1981);

"**Produksieprestasiestandaarde (PPK)**" beteken die prestasiestandaarde wat die kwekeling gedurende sy indiensopleiding in elke taak bereik;

"**Raad**" beteken die Bounywerheidsraad (Transvaal).

Ten getuie waarvan die kontrakterende partye op hede die ..... dag van ..... 19.... geteken het.

### AS GETUIES:

|         |                                                                              |
|---------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1. .... | WERGEWER .....                                                               |
| 2. .... | Direkteur/lid/vennoot/alleeneienaar namens (handelsnaam van besigheid) ..... |
| 1. .... | VOOG .....                                                                   |
| 2. .... |                                                                              |
| 1. .... | KWEKELING .....                                                              |
| 2. .... |                                                                              |
| 1. .... | RAAD .....                                                                   |
| 2. .... | (Hoofsekretaris)                                                             |

Geregistreer by die kantoor van die Bounywerheidsraad (Transvaal) op hede die ..... dag van ..... 19....

Bounywerheidsraad (Transvaal)

## ADDENDUM B

TSS/BIF

R2,00 Inkomsteseël betaalbaar deur werkgewer

## BOUNYWERHEIDSRAAD (TRANSVAAL)

### DIENSKONTRAK VAN KWEKELINGWERKNEMER (GESPEFISEERDE AMBAG)

#### 1. AFDELING A: PARTYE BY DIE KONTRAK

- 1.1 Hierdie kwekelingkontrak voorgeskryf ingevolge klousule 7.2 van Hoofstuk 1 van die Hoof-ooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal) gesluit deur en aangegaan tussen—

1.1.1 ..... van (adres)

hierna die "werkgewer" genoem;

1.1.2 ..... van (adres)

ID-nommer .....

Vakansiefonds No. ...., hierna die "kwekeling" genoem;

EN

1.1.3 .....

Bounywerheidsraad (Transvaal), verteenwoordig deur die Hoofsekretaris.

- 1.2 In die geval van 'n minderjarige, bygestaan deur sy voog .....  
 .....van (adres)  
 .....

## 2. AFDELING B: ONDERNEMING DEUR KWEKELING

### 2.1 Genoemde kwekeling onderneem—

- 2.1.1 om hom aan die werkgewer in die gespesifiseerde ambag ..... te verbind vir 'n tydperk van ses maande wat 'n aanvang neem op ..... of totdat hy as kwekeling vir 'n tydperk van minstens drie maande gewerk het na voltooiing van die Opleidingsprestasiëriteria by die BIFSA-Opleidingskollege, Springs;
- 2.1.2 om sy werkgewer getrou, eerlik en ywerig te dien en alle wettige en redelike opdragte en vereistes van die werkgewer of van diegene onder wie se gesag hy geplaas word, te gehoorsaam;
- 2.1.3 om geen inligting wat verband hou met die besigheid van die werkgewer met enige persoon, wie ook al, te bespreek of aan hom mee te deel nie;
- 2.1.4 om nie direk of indirek enige belang, hetsy as betaalde agent of werknemer, in enige ander besigheid of onderneming as dié van sy werkgewer te hê nie;
- 2.1.5 om nie sonder toestemming en/of 'n aanvaarbare rede van sy werk afwesig te wees nie;
- 2.1.6 om die diensvoorwaardes soos in hierdie kontrak vervat, te aanvaar;
- 2.1.7 om gedurende hierdie kwekelingskontrak die voorgeskrewe kursusse in sy ambag by die BIFSA-Opleidingskollege, Springs, by te woon ten einde die Opleidingsprestasiëriteria-modules suksesvol te deurloop.

## 3. AFDELING C: ONDERNEMING DEUR WERKGEWER

### 3.1 Genoemde werkgewer onderneem—

- 3.1.1 om genoemde kwekeling vir die tydperk soos bepaal by paragraaf 2.1.1 van Afdeling B van hierdie kontrak in diens te neem en om genoemde kwekeling doeltreffend te onderrig/op te lei of doeltreffend te laat onderrig/oplei in die vaardigheid gespesifiseer in ooreenstemming met die opleidingsprogram soos van tyd tot tyd deur BIFSA opgestel en deur die Bounywerheidsraad (Transvaal) goedgekeur;
- 3.1.2 om wanneer die Raad hom aldus in kennis stel, die kwekeling te stuur om die praktiese opleidingskursusse by 'n institusionele opleidingsentrum wat deur die Raad goedgekeur is by te woon vir die volle duur van die kursusse soos van tyd tot tyd deur die opleidingsentrum bepaal;
- 3.1.3 om die voorgeskrewe loon aan genoemde kwekeling te betaal en te voldoen aan al die ander diensvoorwaardes soos vervat in die Ooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal);
- 3.1.4 om aan die kwekeling die geleentheid te gun om opleidingskursusse by die BIFSA-Opleidingskollege by te woon wanneer die Bounywerheidsraad (Transvaal) hom van sodanige bywoning in kennis stel.

## 4. AFDELING D: BETALING VAN LONE EN BYDRAES

- 4.1 Die kwekeling is geregtig op die minimum loontarief en bydraewaardes soos van tyd tot tyd deur die Raad bepaal.
- 4.2 In die geval van kwekelinge wat in die gespesifiseerde ambagte in diens is, moet lone en bydraes deur die werkgewer betaal word vir enige tydperk wat die kwekeling die kursus by die BIFSA-Opleidingskollege, Springs, bywoon.

## 5. AFDELING E: ALGEMEEN

- 5.1 Hierdie kontrak kan slegs met onderlinge toestemming van al die partye gekanselleer of aan 'n nuwe werkgewer oorgedra word. Die kontrak bly egter van krag totdat dit finaal deur die Raad gekanselleer is.
- 5.2 Die werkgewer is aanspreeklik vir die verskaffing van werk aan en opleiding van die kwekeling vir enige tydperk wat hierdie kontrak van krag is.
- 5.3 Die Raad kan egter die kontrak kanselleer na ontvangs van 'n ten volle gemotiveerde aansoek van enige van die partye, en na oorweging van die feite rondom so 'n aansoek. Die ander partye moet skriftelik deur die Raad van sodanige kansellasië in kennis gestel word. Die bepalings van die Raad se Ooreenkoms met betrekking tot verbode diens is van toepassing na die kansellering van die kontrak, as die werkgewer voortgaan om die werknemer in sy diens te behou.
- 5.4 Die bepalings van die Raad se Ooreenkoms is, waar nie teenstrydig met die kontrak nie, op alle kwekelinge en hul werkgewers van toepassing.
- 5.5 Werkgewers en/of hul kwekelinge word gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik gehou vir enige koste aangegaan in gevalle waar kwekelinge versuim om die voorgeskrewe kursusse by te woon. Die Raad moet egter enige of beide partye vrystel van die betaling van die koste as geldige redes vir sodanige versuim verstrekk word.

**6. AFDELING F: OMSKRYWING**

"BIFSA" beteken die Bou-Industrieë Federasie van Suid-Afrika, van Argonweg 33, Fulcrum, Springs, 'n werkgewersorganisasie geregistreer kragtens die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet No. 28 van 1956), wat optree in sy hoedanigheid van administrateur van die Werwings- en Opleidingsfonds van die Bounywerheid;

"gespesifiseerde ambagte" beteken enige van die ambagte soos omskryf in klousule 1 van Hoofstuk 2 van die Raad se Ooreenkoms;

"kwekeling" beteken kragtens hierdie kontrak 'n kwekelingwerknemer (gespesifiseerde ambag) wat as sodanig ingeboek/geregistreer is, ongeag geslag, en wat opleiding ontvang in die gespesifiseerde ambag .....

"Ooreenkoms" beteken die Hofooreenkoms van die Bounywerheidsraad (Transvaal) gepubliseer kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

"Opleidingsprestasië-kriteria (OPK)" beteken die prestasiestandaarde wat die kwekeling gedurende sy institusionele opleiding in elke taak behaal;

"ORBI" beteken die Opleidingsraad vir die Bou-Industrieë, behoorlik gekonstitueer kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet No. 56 van 1981);

"Raad" beteken die Bounywerheidsraad (Transvaal).

Ten getuie waarvan die kontrakterende partye op hede die ..... dag van ..... 19.... geteken het.  
AS GETUIES:

1. .... WERKGEWER.....  
2. .... Direkteur/lid/vennoot/alleeneienaar namens (handelsnaam van besigheid) .....

1. .... VOOG .....

2. ....

1. .... KWEKELING .....

2. ....

1. .... RAAD .....

(Hoofsekretaris)

2. ....

Geregistreer by die kantoor van die Bounywerheidsraad (Transvaal) op hede die ..... dag van ..... 19....

Bounywerheidsraad (Transvaal)

Namens die partye op hede die 3de dag van Augustus 1993 te Johannesburg onderteken.

**Z. L. PRETORIUS,**

Voorsitter.

**I. J. ELS,**

Visevoorsitter.

**W. DE J. STAPELBERG,**

Hoofsekretaris.

**ADDENDUM A**

TA/BIF

R2,00 Revenue Stamp  
to be paid by employer

**BUILDING INDUSTRY COUNCIL (TRANSVAAL)****CONTRACT OF SERVICE FOR TRAINEE ARTISAN  
NON-DESIGNATED TRADE****1. SECTION A: PARTIES TO THE CONTRACT**

1.1 This contract of learnership prescribed in terms of clause 7.2 of Chapter 1 of the Main Agreement of the Building Industry Council (Transvaal), made and entered into by and between—

1.1.1 ..... of (address)

hereinafter referred to as the "employer";

- 1.1.2 .....of (address)  
 .....  
 I.D. number .....  
 Holiday Fund no. ...., hereinafter referred to as the "trainee";

AND

- 1.1.3 .....  
 Building Industry Council (Transvaal), represented by the General Secretary.  
 1.2 In the case of a minor, assisted by his guardian .....  
 .....of (address) .....  
 .....

## 2. SECTION B: UNDERTAKING BY TRAINEE

### 2.1 The said trainee shall—

- 2.1.1 bind himself to the employer in the non-designated trade of .....  
 for a period of two years commencing on ..... or until the trainee  
 has passed the relevant trade test at BIFSA Training College, Springs, as determined by the BITB  
 (Building Industries Training Board);  
 2.1.2 serve his employer faithfully, honestly and diligently and obey all lawful and reasonable commands  
 and requirements of the employer or of those duly placed in authority over him;  
 2.1.3 not discuss with or communicate to any person whosever any information relating to the business of  
 the employer;  
 2.1.4 not be interested directly or indirectly either as a paid agent or employee in any business or undertak-  
 ing other than that of his employer;  
 2.1.5 not absent himself from his employment without permission and/or an acceptable reason;  
 2.1.6 accept the conditions of employment as contained in this contract;  
 2.1.7 attend during this contract of learnership the prescribed courses in his trade at BIFSA Training  
 College, Springs, in order to successfully complete the Training Performance Criteria modules and  
 the Production Performance Criteria modules.

## 3. SECTION C: UNDERTAKING BY EMPLOYER

### 3.1 The said employer shall—

- 3.1.1 employ the said trainee for the period as prescribed in paragraph 2.1.1 of section B of this contract,  
 and shall teach/train efficiently or cause to be taught/trained efficiently the said trainee in the trade  
 specified in accordance with the training programme compiled by BIFSA from time to time, and  
 approved by the Building Industry Council (Transvaal);  
 3.1.2 when informed by the Council to do so, send the trainee to attend the practical training courses at an  
 institutional training centre approved by the Council for the full duration of the courses as determined  
 by the training centre from time to time;  
 3.1.3 pay the said trainee the prescribed wages and comply with all the other conditions of employment as  
 set out in the Agreement of the Building Industry Council (Transvaal);  
 3.1.4 allow the trainee the opportunity to take whatever test as required in terms of his training programme,  
 and shall allow him to attend such training courses at the BIFSA Training College, Springs, when  
 notified thereof by the Building Industry Council (Transvaal);  
 3.1.5 be responsible for the payment of wages and contributions to the trainee or the Council, as the case  
 may be, during any period during which such trainee attends any courses at the institutional training  
 centre.

## 4. SECTION D: PAYMENT OF WAGES AND CONTRIBUTIONS

### 4.1 In order to calculate the wage rates of trainees, the following percentages shall apply:

Trainee artisans employed in the non-designated trades:

Starting rate: 40% of the rate prescribed for an artisan.

After completion of a first period of training or service in terms of the provisions of the Defence Act, 1957 (Act  
 No. 44 of 1957), or section 34A (ii) of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958): plus 5% of artisan's wages.

After successfully completing all TPC and PPC modules: 25% of the rate prescribed for an artisan.

Hereafter a practical on-site orientation period of 18 months shall be completed.

After successfully passing a compulsory trade test after 18 months on-site orientation: plus 30% of the rate  
 prescribed for an artisan, or plus 35% if Army/Police training was not completed during traineeship.

### 4.2 The payment of wages and contributions in terms of the Agreement of the Council remains the responsibility of the employer.

**5. SECTION E: GENERAL**

- 5.1 This contract may be cancelled or transferred to a new employer only by mutual consent of all the parties. The contract shall, however, remain valid until finally cancelled by the Council.
- 5.2 The employer shall be liable for the employment and training of the trainee for any period during which this contract is valid.
- 5.3 The Council may, however, cancel the contract after receiving a fully motivated application from any of the parties, and after considering the facts surrounding such an application. The other parties shall be notified in writing by the Council of such cancellation. The provisions of the Agreement of the Council with reference to prohibited employment shall apply after the cancellation of the contract, should the employment relationship continue.
- 5.4 The provisions of the Council's Agreement, where not inconsistent with the contract, shall apply to all trainees and their employers.
- 5.5 Employers and/or their trainees shall be held jointly and severally liable for any costs incurred in cases where trainees fail to attend the prescribed courses or trade tests. The Council shall, however, exempt any or both parties from the payment of the costs on good cause shown for such failure.

**6. SECTION F: DEFINITIONS**

- "**Agreement**" means the Main Agreement of the Building Industry Council (Transvaal) published in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956;
- "**BIFSA**" means the Building Industries Federation of South Africa, of 22 Argon Road, Fulcrum, Springs, an employers' organisation registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), acting in its capacity as administrator of the Building Industries Recruitment and Training Fund;
- "**BITB**" means the Building Industries Training Board duly constituted in terms of the Manpower Training Act, 1981 (Act No. 56 of 1981);
- "**Council**" means the Building Industry Council (Transvaal);
- "**non-designated trades**" means any of the trades as defined in clause 2 of Chapter 2 of the Council's Agreement;
- "**Production Performance Criteria (PPC)**" means the performance standards attained by the trainee for each task during his in-service training;
- "**trainee**", in terms of this contract, means a trainee artisan indentured/registered as such, irrespective of gender, who is being trained in the non-designated trade of .....
- "**Training Performance Criteria (TPC)**" means the performance standards attained by the trainee for each task during his institutional training.

In witness whereof the contracting parties have hereunder signed this ..... day of ..... 19....

**AS WITNESSES:**

|         |                                                                                     |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. .... | EMPLOYER .....                                                                      |
| 2. .... | Director/member/partner/sole owner on behalf of<br>(trading name of business) ..... |
| 1. .... | GUARDIAN .....                                                                      |
| 2. .... | .....                                                                               |
| 1. .... | TRAINEE .....                                                                       |
| 2. .... | .....                                                                               |
| 1. .... | COUNCIL .....                                                                       |
| 2. .... | (General Secretary)                                                                 |

Registered at the Office of the Building Industry Council (Transvaal) this ..... day of ..... 19....

.....  
Building Industry Council (Transvaal)

**ADDENDUM B****TSS/BIF**

R2,00 Revenue Stamp  
to be paid by employer

**BUILDING INDUSTRY COUNCIL (TRANSSVAAL)**  
**CONTRACT OF SERVICE FOR TRAINEE SPECIFIED SKILLS EMPLOYEE**

**1. SECTION A: PARTIES TO THE CONTRACT**

- 1.1 This contract of learnership prescribed in terms of clause 7.2 of Chapter 1 of the Main Agreement of the Building Industry Council (Transvaal), made and entered into by and between—

1.1.1 ..... of (address)

hereinafter referred to as the "Employer";

1.1.2 .....of (address)  
 .....  
 I.D. number.....  
 Holiday Fund no....., hereinafter referred to as the "trainee";

AND

1.1.3 .....  
 Building Industry Council (Transvaal), represented by the General Secretary.

1.2 In the case of a minor, assisted by his guardian .....  
 of (address).....

## 2. SECTION B: UNDERTAKING BY TRAINEE

2.1 The said trainee shall —

- 2.1.1 bind himself to the employer in the specified skill of .....  
 ..... for a period of six months  
 commencing on ..... or until he has worked as  
 a trainee for a period of at least three months after he has completed the Training Performance  
 Criteria at BIFSA Training College, Springs;
- 2.1.2 serve his employer faithfully, honestly and diligently and obey all lawful and reasonable commands  
 and requirements of the employer or of those duly placed in authority over him;
- 2.1.3 not discuss with or communicate to any person whatsoever any information relating to the business of  
 the employer;
- 2.1.4 not be interested directly or indirectly either as a paid agent or employee in any business or undertak-  
 ing other than that of his employer;
- 2.1.5 not absent himself from his employment without permission and/or an acceptable reason;
- 2.1.6 accept the conditions of employment as contained in this contract;
- 2.1.7 attend during this contract of learnership the prescribed courses in his trade at BIFSA Training  
 College, Springs, in order to successfully complete the Training Performance Criteria modules.

## 3. SECTION C: UNDERTAKING BY EMPLOYER

3.1 The said employer shall —

- 3.1.1 employ the said trainee for the period as prescribed in paragraph 2.1.1 of Section B of this contract,  
 and shall teach/train efficiently or cause to be taught/trained efficiently the said trainee in the skill  
 specified in accordance with the training programme compiled by BIFSA from time to time, and  
 approved by the Building Industry Council (Transvaal);
- 3.1.2 when informed by the Council to do so, send the trainee to attend the practical training courses at an  
 institutional training centre approved by the Council for the full duration of the courses as determined  
 by the training centre from time to time;
- 3.1.3 pay the said trainee the prescribed wages and comply with all the other conditions of employment as  
 set out in the Agreement of the Building Industry Council (Transvaal);
- 3.1.4 allow the trainee the opportunity to attend training courses at the BIFSA Training College, when  
 notified of such attendance by the Building Industry Council (Transvaal).

## 4. SECTION D: PAYMENT OF WAGES AND CONTRIBUTIONS

- 4.1 The trainer shall be entitled to the minimum wage rate and contribution values as determined by the Council  
 from time to time.
- 4.2 In the case of trainees employed in the specified skills, wages and contributions shall be paid by the employer  
 for any period during which the trainee attends the course at the BIFSA Training College, Springs.

## 5. SECTION E: GENERAL

- 5.1 This contract may be cancelled or transferred to a new employer only by mutual consent of all the parties. The  
 contract shall, however, remain valid until finally cancelled by the Council.
- 5.2 The employer shall be liable for the employment and training of the trainee for any period during which this  
 contract is valid.
- 5.3 The Council may, however, cancel the contract after receiving a fully motivated application from any of the  
 parties, and after considering the facts surrounding such an application. The other parties shall be notified in  
 writing by the Council of such cancellation. The provisions of the Agreement of the Council with reference to  
 prohibited employment shall apply after cancellation of the contract, should the employment relationship  
 continue.
- 5.4 The provisions of the Council's Agreement, where not inconsistent with the contract, shall apply to all trainees  
 and their employers.
- 5.5 Employers and/or their trainees shall be held jointly and severally liable for any costs incurred in cases where  
 trainees fail to attend the prescribed courses. The Council shall, however, exempt any or both parties from  
 payment of the costs on good cause shown for such failure.

**6. SECTION F: DEFINITIONS**

"**Agreement**" means the Main Agreement of the Building Industry Council (Transvaal) published in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956;

"**BIFSA**" means the Building Industries Federation of South Africa, of 33 Argon Road, Fulcrum, Springs, an employers' organisation registered under the Labour Relations Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), acting in its capacity as administrator of the Building Industries Recruitment and Training Fund;

"**BITB**" means the Building Industries Training Board duly constituted in terms of the Manpower Training Act, 1981 (Act No. 56 of 1981);

"**Council**" means the Building Industry Council (Transvaal);

"**specified skills**" means any of the skills as defined in clause 1 of Chapter 2 of the Council's Agreement;

"**trainee**", in terms of this contract, means a trainee specified skills employee indentured/registered as such, irrespective of gender who is being trained in the specified skill of .....

"**Training Performance Criteria (TPC)**" means the performance standards attained by the trainee for each task during his institutional training.

In witness whereof the contracting parties have hereunder signed this ..... day of ..... 19....

**AS WITNESSES:**

1. .... EMPLOYER .....

2. .... Director/member/partner/sole owner on behalf of (trading name of business) .....

1. .... GUARDIAN .....

2. ....

1. .... TRAINEE .....

2. ....

1. .... COUNCIL .....

2. .... (General Secretary) .....

Registered at the Office of the Building Industry Council (Transvaal) this ..... day of ..... 19....

Building Industry Council (Transvaal)

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 3rd day of August 1993.

**Z. L. PRETORIUS,**

Chairman.

**I. J. ELS,**

Vice-Chairman.

**W. DE J. STAPELBERG,**

General Secretary.

## DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

**No. R. 278**

**18 Februarie 1994**

WET OP ARGITEKTE, 1970  
(WET No. 35 VAN 1970)

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 7 (3) (b):  
WYSIGING VAN PROFESSIONELE GELDETARIEF

Ek, Hyme Louis Shill, Minister van Openbare Werke, maak hierby bekend dat ek na oorweging van ter sake dienende aanbevelings deur die Suid-Afrikaanse Raad vir Argitekte gedoen, Goewermmentskennisgewing No. R.227 van 19 Februarie 1993, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing No. 1064 van 25 Junie 1993, gewysig het deur Aanhangsel 1 met die volgende Aanhangsel te vervang:

## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

**No. R. 278**

**18 February 1994**

ARCHITECT'S ACT, 1970  
(ACT No. 35 OF 1970)

NOTICE UNDER SECTION 7 (3) (b): AMENDMENT  
OF TARIFF OF PROFESSIONAL FEES

I, Hyme Louis Shill, Minister of Public Works, hereby make known that after consideration of relevant recommendations made by the South African Council for Architects, I have under section 7 (3) (b) of the Architect's Act, 1970 (Act No. 35 of 1970), amended Government Notice No. R. 227 of 19 February 1993, as amended by Government Notice No. 1064 of 25 June 1993, by the substitution for Appendix 1 of the following Appendix:

**AANHANGSEL 1**  
**Persentasie gelde vir werk**

| Koste in Rand              | Kolom A<br>Gelde vir ander as eenvoudige of komplekse geboue | Kolom B<br>Gelde vir eenvoudige geboue | Kolom C<br>Gelde vir komplekse geboue |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 0 tot 318 000              | R0,00 + 7,50% van koste                                      | R0,00 + 6,50% van koste                | R0,00 + 8,50% van koste               |
| 318 001 tot 636 000        | R1 590,00 + 7,00% van koste                                  | R1 590,00 + 6,00% van koste            | R1 590,00 + 8,00% van koste           |
| 636 001 tot 1 272 000      | R3 180,00 + 6,75% van koste                                  | R3 180,00 + 5,75% van koste            | R3 180,00 + 7,75% van koste           |
| 1 272 001 tot 2 544 000    | R6 360,00 + 6,50% van koste                                  | R6 360,00 + 5,50% van koste            | R6 360,00 + 7,50% van koste           |
| 2 544 001 tot 5 088 000    | R12 720,00 + 6,25% van koste                                 | R12 720,00 + 5,25% van koste           | R12 720,00 + 7,25% van koste          |
| 5 088 001 tot 10 176 000   | R25 440,00 + 6,00% van koste                                 | R25 440,00 + 5,00% van koste           | R25 440,00 + 7,00% van koste          |
| 10 176 001 tot 20 352 000  | R50 880,00 + 5,75% van koste                                 | R50 880,00 + 4,75% van koste           | R50 880,00 + 6,75% van koste          |
| 20 352 001 tot 40 704 000  | R101 760,00 + 5,50% van koste                                | R101 760,00 + 4,50% van koste          | R101 760,00 + 6,50% van koste         |
| 40 704 001 tot 81 408 000  | R203 520,00 + 5,25% van koste                                | R203 520,00 + 4,25% van koste          | R203 520,00 + 6,25% van koste         |
| 81 408 001 tot 162 816 000 | R407 040,00 + 5,00% van koste                                | R407 040,00 + 4,00% van koste          | R407 040,00 + 6,00% van koste         |
| Bo 162 816 000             | 0,00 + 5,25% van koste                                       | 0,00 + 4,25% van koste                 | 0,00 + 6,25% van koste                |

Hierdie geldetarief is van toepassing op alle nuwe projekte en op daardie stadiums van 'n projek wat nog nie op die datum van publikasie hiervan 'n aanvang geneem het nie.

**APPENDIX 1**  
**Percentage fees for works**

| Cost of works (Rand)      | Column A<br>Fee for buildings other than simple or complex | Column B<br>Fee for simple buildings | Column C<br>Fee for complex buildings |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 0 to 318 000              | R0,00 + 7,50% of cost                                      | R0,00 + 6,50% of cost                | R0,00 + 8,50% of cost                 |
| 318 001 to 636 000        | R1 590,00 + 7,00% of cost                                  | R1 590,00 + 6,00% of cost            | R1 590,00 + 8,00% of cost             |
| 636 001 to 1 272 000      | R3 180,00 + 6,75% of cost                                  | R3 180,00 + 5,75% of cost            | R3 180,00 + 7,75% of cost             |
| 1 272 001 to 2 544 000    | R6 360,00 + 6,50% of cost                                  | R6 360,00 + 5,50% of cost            | R6 360,00 + 7,50% of cost             |
| 2 544 001 to 5 088 000    | R12 720,00 + 6,25% of cost                                 | R12 720,00 + 5,25% of cost           | R12 720,00 + 7,25% of cost            |
| 5 088 001 to 10 176 000   | R25 440,00 + 6,00% of cost                                 | R25 440,00 + 5,00% of cost           | R25 440,00 + 7,00% of cost            |
| 10 176 001 to 20 352 000  | R50 880,00 + 5,75% of cost                                 | R50 880,00 + 4,75% of cost           | R50 880,00 + 6,75% of cost            |
| 20 352 001 to 40 704 000  | R101 760,00 + 5,50% of cost                                | R101 760,00 + 4,50% of cost          | R101 760,00 + 6,50% of cost           |
| 40 704 001 to 81 408 000  | R203 520,00 + 5,25% of cost                                | R203 520,00 + 4,25% of cost          | R203 520,00 + 6,25% of cost           |
| 81 408 001 to 162 816 000 | R407 040,00 + 5,00% of cost                                | R407 040,00 + 4,00% of cost          | R407 040,00 + 6,00% of cost           |
| Over 162 816 000          | 0,00 + 5,25% of cost                                       | 0,00 + 4,25% of cost                 | 0,00 + 6,25% of cost                  |

This tariff of fees shall apply to all new projects and to those stages of a project not yet commenced at the date of the publication hereof.

## DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 276

18 Februarie 1994

POSKANTOORDIENSWET, 1974

### WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENS- REGULASIES

Die Minister van Vervoer en van Pos- en Telekom-  
munikasiewese, handelende kragtens artikel 47 (1) (r)  
van die Poskantoorwet, 1974 (Wet No. 66 van  
1974), en op aanbeveling van die Personeel-  
bestuursraad, het die regulasies in die Bylae hiervan  
uiteengesit, uitgevaardig.

#### BYLAE

##### 1. In hierdie regulasies beteken—

“Die Regulasies” die Poskantoorregulasies  
afgekondig by Goewermentskennisgewing No.  
R. 1373 van 13 Augustus 1976, soos gewysig by  
Goewermentskennisgewings Nos. R. 2002 van 29  
Oktober 1976, R. 839 van 20 Mei 1977, R. 1387 van  
22 Julie 1977, R. 2248 van 4 November 1977,  
R. 2145 van 27 Oktober 1978, R. 2259 van 17  
November 1978, R. 250 van 9 Februarie 1979,  
R. 801 van 20 April 1979, R. 333 van 22 Februarie  
1980, R. 1445 van 11 Julie 1980, R. 1620 van  
8 Augustus 1980, R. 2052 van 9 Oktober 1980,  
R. 2095 van 17 Oktober 1980, R. 439 van 6 Maart  
1981, R. 1955 van 9 September 1983, R. 538 van 23  
Maart 1984, R. 2732 van 13 Desember 1985,  
R. 2182 van 24 Oktober 1986, R. 896 van 16 April  
1987, R. 945 van 30 April 1987, R. 1470 van 10 Julie  
1987, R. 1545 van 5 Augustus 1988, R. 1919 van 23  
September 1988, R. 2038 van 7 Oktober 1988,  
R. 2129 van 21 Oktober 1988, R. 2546 van 15  
Desember 1988, R. 81 van 20 Januarie 1989,  
R. 1272 van 16 Junie 1989, R. 2146 van 6 Oktober  
1989, R. 938 van 4 Mei 1990, R. 2034 van 31 Augus-  
tus 1990, R. 39 van 11 Januarie 1991, R. 1315 van  
14 Junie 1991, R. 2125 van 30 Augustus 1991,  
R. 2165 van 6 September 1991, R. 2496 van 18  
Oktober 1991, R. 3151 van 27 Desember 1991  
en R. 2241 van 26 November 1993.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur regula-  
sie G3.2 in Hoofstuk G deur die volgende regulasie te  
vervang:

“G3.2 Tensy uitdruklik anders voorgeskryf of in die  
dienskontrak van 'n werknemer wat op kontrak  
dien anders bepaal, moet 'n beampte of werk-  
nemer die minimum weeklikse diensure na-  
kom soos deur die Posmeester-generaal  
bepaal: Met dien verstande dat 'n beampte of  
voltydse werknemer 'n werkweek van min-  
stens 40 uur per week nakom.”

## DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 276

18 February 1994

POST OFFICE SERVICE ACT, 1974

### AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Transport and of Posts and Telecom-  
munications, acting under section 47 (1) (r) of the Post  
Office Service Act, 1974 (Act No. 66 of 1974), and on  
the recommendation of the Staff Management Board,  
has made the regulations set out in the Schedule here-  
to.

#### SCHEDULE

##### 1. In these regulations—

“The Regulations” means the Post Office Service  
Regulations promulgated by Government Notice No.  
R. 1373 of 13 August 1976, as amended by Govern-  
ment Notices No. R. 2002 of 29 October 1976,  
R. 839 of 20 May 1977, R. 1387 of 22 July 1977,  
R. 2248 of 4 November 1977, R. 2145 of 27 October  
1978, R. 2259 of 17 November 1978, R. 250 of  
9 February 1979, R. 801 of 20 April 1979, R. 333 of  
22 February 1980, R. 1445 of 11 July 1980, R. 1620  
of 8 August 1980, R. 2052 of 9 October 1980,  
R. 2095 of 17 October 1980, R. 439 of 6 March 1981,  
R. 1955 of 9 September 1983, R. 538 of 23 March  
1984, R. 2732 of 13 December 1985, R. 2182 of 24  
October 1986, R. 896 of 16 April 1987, R. 945 of 30  
April 1987, R. 1470 of 10 July 1987, R. 1545 of  
5 August 1988, R. 1919 of 23 September 1988,  
R. 2038 of 7 October 1988, R. 2129 of 21 October  
1988, R. 2546 of 15 December 1988, R. 81 of 20  
January 1989, R. 1272 of 16 June 1989, R. 2146 of  
6 October 1989, R. 938 of 4 May 1990, R. 2034 of 31  
August 1990, R. 39 of 11 January 1991, R. 1315 of  
14 June 1991, R. 2125 of 30 August 1991, R. 2165  
of 6 September 1991, R. 2496 of 18 October 1991,  
R. 3151 of 27 December 1991 and R. 2241 of 26  
November 1993.

2. The Regulations are hereby amended by substi-  
tuting the following regulation for regulation G3.2 in  
Chapter G:

“G3.2 Unless explicitly otherwise prescribed or other-  
wise determined in the service contract of an  
employee serving on contract, an officer or  
employee shall render the minimum weekly  
hours of duty as determined by the Postmaster  
General: Provided that an officer or a full-time  
employee observe a working week of not less  
than 40 hours per week.”

## INHOUD

## CONTENTS

| No.                                                  |                                                                                                                                  | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. | No.                                               |                                                                                                                    | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>                      |                                                                                                                                  |               |                | <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                         |                                                                                                                    |             |                |
| <b>Finansies, Departement van</b>                    |                                                                                                                                  |               |                | <b>Agriculture, Department of</b>                 |                                                                                                                    |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                      |                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notices</i>                         |                                                                                                                    |             |                |
| R. 265                                               | Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/663)...                                                                                        | 1             | 15498          | R. 291                                            | Citrus Cheme: Levy .....                                                                                           | 5           | 15498          |
| R. 266                                               | Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/2/75).....                                                                                       | 2             | 15498          | R. 308                                            | Buffels River Irrigation District: Voters' roll.....                                                               | 6           | 15498          |
| R. 267                                               | Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/152)...                                                                                        | 2             | 15498          | <b>Finance, Department of</b>                     |                                                                                                                    |             |                |
| R. 268                                               | Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/150).....                                                                                        | 3             | 15498          | <i>Government Notices</i>                         |                                                                                                                    |             |                |
| R. 269                                               | Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/153)...                                                                                        | 5             | 15498          | R. 265                                            | Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/663) .....                                                                    | 1           | 15498          |
| <b>Landbou, Departement van</b>                      |                                                                                                                                  |               |                | R. 266                                            | Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/2/75) .....                                                                     | 2           | 15498          |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                      |                                                                                                                                  |               |                | R. 267                                            | Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/152) .....                                                                    | 2           | 15498          |
| R. 291                                               | Sitrusskema: Heffing.....                                                                                                        | 5             | 15498          | R. 268                                            | Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/150) .....                                                                      | 3           | 15498          |
| R. 308                                               | Buffelsrivier-besproeiingsdistrik: Kieserslys .....                                                                              | 6             | 15498          | R. 269                                            | Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/153) .....                                                                    | 5           | 15498          |
| <b>Mannekrag, Departement van</b>                    |                                                                                                                                  |               |                | <b>Manpower, Department of</b>                    |                                                                                                                    |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                      |                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notices</i>                         |                                                                                                                    |             |                |
| R. 277                                               | Verbeteringskennisgewing: Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingseksie..... | 8             | 15498          | R. 277                                            | Correction Notice: Electrical Industry, Natal: Amendment of Agreement for the Electrical Contracting Section ..... | 8           | 15498          |
| R. 297                                               | Intrekking van Goewermentskennisgewing: Bounywerheid (Transvaal).....                                                            | 9             | 15498          | R. 297                                            | Cancellation of Government Notice: Building Industry (Transvaal) .....                                             | 9           | 15498          |
| R. 298                                               | Bounywerheid (Transvaal): Herbekragting van Hofooreenkoms .....                                                                  | 9             | 15498          | R. 298                                            | Building Industry (Transvaal): Re-enactment of Main Agreement.....                                                 | 9           | 15498          |
| <b>Openbare Werke, Departement van</b>               |                                                                                                                                  |               |                | <b>Post and Telecommunications, Department of</b> |                                                                                                                    |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                       |                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notice</i>                          |                                                                                                                    |             |                |
| R. 278                                               | Wysiging van professionele geldtarief.....                                                                                       | 21            | 15498          | R. 276                                            | Amendment of the Post Office Service Regulations.....                                                              | 23          | 15498          |
| <b>Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van</b> |                                                                                                                                  |               |                | <b>Public Works, Department of</b>                |                                                                                                                    |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                       |                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notice</i>                          |                                                                                                                    |             |                |
| R. 276                                               | Wysiging van die Poskantoor diensregulasies .....                                                                                | 23            | 15498          | R. 278                                            | Amendment of tariff of professional fees ..                                                                        | 21          | 15498          |